



Bekanntmachung

Avviso

Ermittlung von Interessierten für den Abschluss einer Vereinbarung zwecks Unterbringung und Verpflegung von Lehrlingen der Landesberufsschule Schlanders – Schuljahr 2021/2022

Individuazione di soggetti interessati a stipulare una convenzione per vitto e alloggio di apprendisti della Scuola professionale provinciale di Silandro – anno scolastico 2021/2022

FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG: 24.05.2021

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: 24.05.2021

Das Beschaffungsamt der Abteilung 16 - Bildungsverwaltung der Autonomen Provinz Bozen beabsichtigt einen Auftrag für die Unterbringung von Lehrlingen in Schlanders (BZ) während des Besuchs der Landesberufsschule Schlanders im Schuljahr 2021/2022 zu vergeben.

L'Ufficio Acquisti della Ripartizione 16 – Amministrazione, Istruzione e Formazione della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige intende conferire un incarico un incarico per la sistemazione di apprendisti a Silandro (BZ) nel periodo in cui gli stessi frequentano la Scuola professionale provinciale di Silandro nell'anno scolastico 2021/2022.

Die vorliegende Markterhebung dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

La presente indagine di mercato è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.



Geschätzte Anzahl der Lehrlinge:

59 in der Zeit vom 06.09.2021 – 19.11.2021
 40 in der Zeit vom 22.11.2021 – 10.12.2021
 54 in der Zeit vom 13.12.2021 – 17.12.2021
 54 in der Zeit vom 10.01.2022 – 18.03.2022
 51 in der Zeit vom 21.03.2022 – 08.06.2022

Numero stimato di apprendisti:

59 durante il periodo dal 06.09.2021 – 19.11.2021
 40 durante il periodo dal 22.11.2021 – 10.12.2021
 54 durante il periodo dal 13.12.2021 – 17.12.2021
 54 durante il periodo dal 10.01.2022 – 18.03.2022
 51 durante il periodo dal 21.03.2022 – 08.06.2022

Die geschätzte Anzahl der Heimtage beträgt insgesamt: **13.315** (vorbehaltlich Änderungen durch den epidemiologischen Notstand aufgrund des COVID-2019).

Il numero stimato dei giorni in convitto ammonta a complessivi: **13.315** (salvo modifica per l'emergenza epidemologica da COVID-2019);.

Voraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung:

- Verfügung über eine geeignete Struktur in Schlanders im Umkreis von höchstens 2 km Entfernung von der Landesberufsschule Schlanders, Protzenweg Nr. 8/A, 39028 Schlanders;
- Verfügung über ausreichend geeignetes Personal für die Erbringung der Dienstleistung;
- Die Unterbringung muss Unterkunft und Verpflegung vorsehen;
- Nachweisliche Erfahrung bei der Führung von Schülerheimen;
- Es müssen die Mindestumweltkriterien für die Gemeinschaftsverpflegungsdienste gemäß Art. 34 G.v.D. Nr. 50/2016 eingehalten werden;
- Die Speisenzubereitung muss nach den von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Hygienestandards erfolgen.

Condizioni per il conferimento d'incarico di servizio:

- Disponibilità di una struttura idonea a Silandro nel raggio di 2 km dalla Scuola professionale provinciale di Silandro, via Carraia 8/A, 39028 Silandro;
- Disponibilità di personale idoneo ed in numero sufficiente per l'erogazione del servizio;
- La sistemazione deve comprendere vitto ed alloggio;
- Comprovata esperienza nella conduzione di case dello studente;
- Devono essere rispettati i criteri ambientali minimi (CAM) per i servizi di ristorazione collettiva ai sensi dell'art. 34 D.lgs n. 50/2016;
- Nella preparazione dei pasti devono essere rispettati gli standard igienici previsti dalla normativa vigente.

Die Dienstleistung umfasst die Unterbringung und Verpflegung der Lehrlinge der Landesberufsschule Schlanders im oben genannten Zeitraum. Die Verpflegung beinhaltet Frühstück, Mittagessen und Abendessen. Die Hauptmahlzeit ist folgendermaßen zusammengesetzt: Vorspeise, Hauptspeise mit Beilage und Dessert.

La prestazione di servizi prevede vitto e alloggio di apprendisti nel periodo sopra citato. Il vitto consiste nella somministrazione di colazione, pranzo e cena. Il pasto principale è composto da un primo, un secondo con contorno e un dessert.

Die Getränke gehen zu Lasten der Lehrlinge. Den Lehrlingen muss unentgeltlich Leitungswasser zur Verfügung gestellt werden.

Le bevande sono a carico degli apprendisti. Deve essere messa a disposizione gratuitamente per gli apprendisti acqua potabile.

Nach vorheriger Bescheinigung, die das Vorliegen einer besonderen Erkrankung belegt, welche speziellen Diäten verlangt, müssen individuelle Menüs ausgearbeitet werden.

Previa una certificazione attestante l'esistenza di una particolare malattia che richiede diete speciali, devono essere elaborati menu personalizzati.



Zusammensetzung der Mahlzeiten: Das Unternehmen muss sich bei der Dienstleistungserbringung auch Ziele in Zusammenhang mit Ernährungserziehung setzen. Die Menüs müssen sehr unterschiedlich zusammengesetzt sein und vierwöchige Rotation ermöglichen.

Der BLR Nr. 240 vom 07.04.2020 legt in Art. 16 die Höchstgrenzen der Ausgaben für die einzelnen Leistungen fest.

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 45 GvD 50/2016.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit der vergabe-gegenständlichen Leistung stehen;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. besitzen;

Gemäß Gesetz Nr. 190/2012 i.g.F. (Antikorruptionsgesetz). muss der Wirtschaftsteilnehmer in die **White List** eingetragen sein, da die Vergabe im Bereich der im Absatz 53 Art. 1 angeführten Tätigkeiten erfolgt. Für Informationen bezüglich der Eintragung kann sich der Wirtschaftsteilnehmer an das Regierungskommissariat für die Provinz wenden: http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/White_list-66392.htm

Die oben angeführten Daten basieren auf den Erfahrungen der vorhergehenden Jahre und sind demnach als nichtbindende Richtwerte für die Vergabestelle anzusehen. Das Unternehmen hat kein Anrecht auf Entschädigung irgendwelcher Art, wenn weniger Lehrlinge als angeführt untergebracht werden.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Composizione dei pasti: nell'espletamento del servizio, l'impresa si deve porre anche obiettivi di educazione alimentare. I menù dovranno essere predisposti in modo tale da consentire un'ampia variabilità dei piatti previsti, con una rotazione quadrisettimanale.

Il DGP n. 240 del 07.04.2020 definisce all'art. 16 i limiti massimi di spesa per le singole prestazioni.

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016,

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

Ai sensi della legge n. 190/2012 s.m.i. (legge anticorruzione), l'operatore economico deve essere iscritto **nella White List**, in quanto l'aggiudicazione avviene nel campo delle attività elencate al comma 53 dell'art. 1. Per informazioni sull'iscrizione l'operatore economico può rivolgersi al Commissariato del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano: http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/White_list-66392.htm

Tali dati sono basati sull'esperienza degli anni precedenti e devono pertanto considerarsi meramente indicativi e non vincolanti per la stazione appaltante. Nulla è dovuto all'impresa nel caso in cui il numero dei apprendisti dovesse risultare inferiore.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.



Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im **telematischen Verzeichnis** des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein

Gli operatori economici devono essere iscritti **all'elenco telematico** istituito presso la piattaforma “Sistema Informativo Contratti Pubblici” della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen ihre Interessenbekundung (siehe Vorlage in der Anlage) innerhalb der Ausschlussfrist vom **24. Mai 2021, 12:00 Uhr** über zertifizierte elektronische Post an das Beschaffungsamt der Abteilung 16 – Bildungsverwaltung der Deutschen Bildungsdirektion übermitteln: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it.

Gli operatori economici interessati devono fare pervenire la propria manifestazione d'interesse (vedi fac simile in allegato) entro il termine perentorio del **24 maggio 2021, ore 12:00** via posta elettronica certificata all'Ufficio Acquisti della Ripartizione 16 – Amministrazione, Istruzione e Formazione: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it.

Für eventuelle Auskünfte kann Frau Ingrid Plaickner vom Beschaffungsamt unter der Telefonnummer 0471 417610 kontaktiert werden.

Per eventuali chiarimenti la signora Ingrid Plaickner dell'Ufficio Acquisti potrà altresì essere contattato al numero telefonico 0471 417610.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Datenschutzhinweis: siehe Anlage.

Informativa in materia di protezione dei dati personali: vedi allegato.

Der Direktor des Beschaffungsamtes / Il direttore dell'Ufficio Acquisti
Johann Parigger
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage
Interessensbekundung

Allegato
Manifestazione d'interesse